ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 4 DI MAART 1961 — Nr. 3980

Segun "EL NACIONAL"

POSIBLE BISHITA OFICIAL DI KENNEDY NA VENEZUELA

CARACAS, 3 maart. — E corant Venezolano „El Nacional" a publica awe riba su prome pagina un noticia, segun cual ta existi e posibilidad cu na luna di juli cu ta bini, e presidente mericano, John Kennedy, lo hacli un bishita oficial na Venezuela. E corant ta bisa di a worde informa door di circulonan oficial.

E corant Venezolano ta scirbi cu „departamento Mericano pa relaciones exteriores ta reacciona favorable pa cu e asunto aki cual a worde discuti caba inoficial". E corant ta bisa tambe cu quizas y bishita di Kennedy lo cai pareuw cu e bishita dje presidentenan di Bolivia, Peru, Ecuador, Panama y Colombia, kendenan a worde invita door dje presidente Venezolano na ocasion dje fiesta di independencia Venezolano na luna di Julio pa haci un bishita

Segun „El Nacional" presidente Kennedy lo hanja e oportunidad e ora ey pa tene entrevista cu su coleganan Suramericano, en coneccion cu su politica pa acerca paisnan Sur-Americano.

Parce ta e presidente Venezolano mes a tuma e iniciativa pa invita presidente Kennedy pa e asunto aki durante su ultimo discusionnan na Caracas, cu representantenan especial di Kennedy, cu ta Adolf Berle y Arthur Schlesinger.

„FAJA LOBBI" PA DI 3 BIAHA

ORANJESTAD. — E conocido pelicula Surnamejo „Faja Lobbi" di Herman van der Horst, lo worde presenta tambe pa un di tres biaha pa e seccion Arubana di A.N.V., esaki pa motibo di e interes enorme cu ta existi pa e pelicula aki na Aruba.

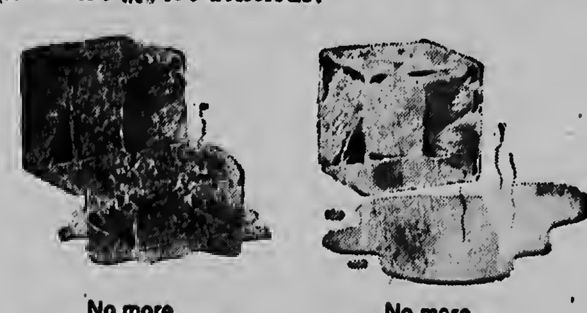
E presentacion aki ta tuma lugar d'a 9 di maart venidero den Centro Cultural.

Awe ponemento di prome piedra "Die Olde Molen"

ORANJESTAD. — Awe tardi pa cuat'or Gezaghebber F.J.C. Beaujon lo pone e prome piedra pa „De Olde Molen", e restaurant cu den forma di un legitimo mulina for di Groningen, ta worde traha na Palm Beach.

Na final di e ceremonia riba cual nos lo bolbe despues mas detalla e presentenan lo dirigi nan mes pa Basiruti na unda nan lo toast na e buena marcha di e restaurant.





Mr. Debrot a bandona Schiphol

SCHIPHOL, 3 maart. — Awe mainta e ministro pa cultura, ensenjanza y sanidad publico di Antillas, mr. I. C. Debrot, a sali for di Schiphol pa Corsou. E ministro Antillano a participa na e instalacion di adviesraad pa cooperacion cultural entre e tres partinan di reinado.

E personanan cu ta despedi dje ministro na Schiphol ta: senjorita dr. M. A. M. Klompe, ministro pa trabao social; senjora Cals, esposa di ministro pa ensenjanza, arte y ciencia; tambe door di senjor W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas; mr. Y. Scholten y pa drs. A. Jonkers, director dje gabinete di viceministro presidente.

Bishita di Nasser y Nehru na Brazil

BRASILIA, 3 maart — Di circulonan generalmente fidedigno ta worde informa, cu presidente Quadros lo invita Gamal Abdel Nasser di Egypto y prome ministro di India Nehru oficialmente pa haci un bishita na Brazil. Sinembargo no ta conoci, cu e bishita di Nehru cu Nasser, lo cai den mes tempo cu mariskal Tito di Joegoslavia ta bishita Brazil. Tito a hanja un invitacion di Quadros caba.

Liberia lo manda un bataljon Congo

MOROVIAN, 3 maart. — President Tubman di Liberia a declara awe na Monrovia, cu a peticion di Hammarskjoeld, e contingente di trupanan Liebriano na Congo lo worde cambia den un bataljon na luga di un compania.



E momento cu diahuebs atardi den La Esperanza Supermarket na Oranjestad, Helen Malmberg (den centro) a saca e etiketa ganador di e viahe pa exterior. Na drechi sr. Eulogio Wever, director di L.E. y na derechi sr. Jack Robles, empleado di e supermarket.

M. Van Loon lo biaha pa cortesia di La Esperanza

ORANJESTAD — E Supermarket di La Esperanza N.V. diahuebs atardi a jena cu clientenan cu a bin presencia sarteo di e grandioso concursa „La Esperanza" den e sala espaciosio di e firma aki. Ganador di e concursa aki cu tin coma premia, un viahe ida y vuelta pa Puerto Rica af New York, a ser gana pa sr. M. van Loon di Savaneta 100A.

Y pa haci e programa di diahuebs atardi bira mas atractiva e gerentenan di La Esperanza a presenta durante cu e sorteo tabata tuma lugar e dos Trionan „Huasteca" y „Las Trepadoras", e ultimo aki compone pa algun damas hoben. Intencion tabata pa e dos agrupacion musicalnan aki entretene e publico te ora cu e momento grandi yega. Pronto e musica di guitarra a jama tur e otro personanan, cu na e momento ey ainda tabata cumprando, pa bini acerca y mira si nan talvez lo bai bira donjo di e premio.

Riba un mesa tabatin e caha berde cu den dje e mas di 4000 etiketanan cu a worde manda. E pregunta cu mester a worde contesta ta: Menciona e dia, e luna y e anja riba cual La Esperanza a cuminza rebaha su prijsnan drasticamente". E pregunta aki a ser lanza na ocasion di e hecho cu tabata tres anja pasa cu La Esperanza a cuminza rebaha su prijsnan. E contesta correcto ta „1 maart 1958". Y ora cu srta. Helen Malmberg, e componente di mas hoben di trio „Las Trepadoras" a saca e tickete ganadora, esaki a resulta di ta na nomber di sr. M. van Loon di Savaneta 100 A. Esaki ta nifica anto cu sr. Van Loon ta e persona cu tin derecho riba un viahe ida y vuelta cu Trans Caribbean Airways, sea pa Puerto Rico o New York, cu gastonan di hotel paga pa seis dia. Na final tabatin ainda un brindis riba e atardi alegre aki.



"Venezuela mester tuma medidanan den e propio pais mes"

CARACAS. — Den un publicacion notable un colaborador di e diario grandi na Venezuela „El Universal" a acerca e problema di e contrabando afirma for di Antillas Hulandes di un otro banda cu Alejandro Hernandez, presidente di „Pro-Venezuela". E colaborado aki, Genaro Perez Alvarez, ta scirbi cu Venezuela mester tuma medidanan tambe den propio pais y en coneccion cu esaki el a pleita pa un renobacion di e stipulacionnan existente, segun cualnan nan ta pidi un trinta porciento extra di derechonan di impuesto riba mercancianan for di Antillas Hulandes cu al fin al cabo ta proveniente di Europa y Estados Unidos.

E trinta porciento aki den hopi caso no ta haci atractivo pa cumpra mercancias for di Antillas Hulandes. E hecho, cu na algun importadornan na Venezuela nan ta duna ainda permit pa paga menos di trinta porciento ta un „rekisimento di individuonan".

Ta worde nota, cu Corsow ta un haaf liber, cu hunto cu e refineria di azeta ta forma e base di progreso. Comercio di e isla ta biba for di loke worde bendi. „No ta tarea di comercio pa investiga si e cumprador, kende ta hanja e mercancianan for di negoshi, ta importa e mercancianan aki legal o clandestinamente na Venezuela", segun escritor di e consideracion aki.

E ta considera cu ta papia pa su mes, cu esaki ta socode clandestinamente, pasobra ya nan ta cobra trinta porciento extra ora cu e mercancia drenta e pais legalmente. Mercancianan importa legalmente, lo no ta vendible riba mercado Venezolano. Haciendo uso di e circunstancianan aki Antillas ta actua y Perez Alvarez ta teme, cu companianan naviera di cual e botonan ta bishita Venezuela lo skrap esakinan for di e servicio si no tin un haaf liber den e vecindario.

Den propio man

Ademas di whisky, brandy y jenever mescos tambe cigari, casi ningun otro mercancianan ta drenta e pais como contrabando. „Estado Venezolano anto tin den su propio mannan e medio pa pone un fin na e contrabando, cu ta asina desfavorable pa nos comercio", asina nan ta observa.

„Como consecuencia di un proteccion mal comprendi e productonan di rom y esun di otro alcoholica considera danjoso pa salud nos fisico ta faltando cu nos entradanan, trece danjo pa e propio comercio y perhudica e pueblo considerablemente. Estado Venezolano no mester prefera rekisimento di individuonan pa propio perhuicio y esun di e consumidornan", segun e consideracion aki.

Promer wega di Antillas lo ta contra Salvador

(Di nos redactor deportivo)

Net promer cu cerra e edicion aki nos a ricibi informacion di e president di A.V.B., Sr. Fichi Craes, tocante e weganan cu Antillas lo tin di hunga den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, cual majan ta cuminza na San Jose, Costa Rica.

Ariba e segundo dia di e campeonato e oncena di Antillas lo mira accion contra di e oncena representativo di El Salvador, esaki pues lo ta riba dialuna dia 6 di maart. Diavierna 10 di maart e segundo match di Antillas lo ta contra di Honduras, mientras cu e tercer lo ta dia 13 di maart contra di Nicaragua.

Esaki ta loke e telegram cu e president di A.V.B. a ricibi for di Costa Rica manda door di Daniel Kelly, kende ta atendiendo Congreso den representacion di Antillas. Tambe e telegram ta menciona cu e delegacion lo ta hospeda den Hotel Holanda, Cartago.

For di e noticia aki nos tin di deduci cu lo mester tin 7 of 8 pais participante y cu dos poule a worde forma, di cualnan muy probablemente ta e ganadornan lo tin di enfrenta otro den un etapa final. E grupo den cual Antillas a cai no ta tanto fuerte y nos ta considera e oncena di Honduras esun cu mas dolor di cabes por duna nos muchanan.

Nos ta pone confianza den e futbolistanan Antillano cu awe ta sali pa Costa Rica y nos ta sigur cu uno y tur lo haci tur loke ta den nan poder pa haci e mihor papel posibel.

Esaki ta e segundo biaha den historia di futbol di Antillas cu un seleccion Antillano ta participa den un campeonato oficial forma cu un base Arubiano y laga nos mustra cu nos ta merecedor di e oportunidad aki. Haciendo un bon papel den e evento aki, nos ta habri caminda pa mas evento di mas fama y mas grandi.



Pelea y cortamento

SAN NICOLAS. — Den mardnga ayera pa 3'or y binti patrulla di San Nicolas a hanja nan cu un pelea grandi den Lagoweg.

Un di e bringadornan tabatin un skeer basta grandi na parti ariba di su lip, mientras cu un otro a worde hinka cu un cuchu den su lomba. E personanan cu ta envolvi den e pelea aki ta: B.H., A.D., J.R. y M.K. Recherche tin e asunto den man.

Homber den Santana

NOORD. — Nan a informa cu den santana na Noord tabatin un homber burachi diarazon anochi pa diez'or y mei. Patrulla a hanja na e lugar indica un tal D.F. bau di influencia y a hibele warda.

Incapaz

ORANJESTAD. — Diahuebs mardnga pa I'or patrulla a mira auto A-793 ta corre den caja grandi ya dicidi di para e chofer cu tabatin dos bitter aden

POSTKANTOOR TA BAI PISKA

ORANJESTAD. — Majan mainta empleadonan di Postkantoor na Oranjestad tin otro cos pa conta y surti cu no ta carta y pakinan. Lo mester tin balanza y otro aparatonan pa pisa piskanan cu e empleadonan di e oficina aki coge durante di e grandioso torneo di pesca, orgainisa pa y door di nan.

Personanan cu bai keiro majan mainta for di 6'or pa 10'or y pasa e boulevard lo por mira mas di 50 empleado di Postkantoor na Oranjestad senta riba e barrancanan na Malmok cu linja di piska den man, y de bez en cuando treciendo un piska riba terra.

Esaki lo ta anto e torneo di peska di empleadonan di Postkantoor di Oranjestad, cu e biaha aki a bini cu un pasatiempo alegre. Despues cu piskamento caba pa diez'or tur e cosecha lo worde hiba pa Plantage Tromp na Palmbeach na unda e piskanan ta worde pisa y na unda premionan lo worde entrega pa sr. J.C. Quast, director di Postkantoor.

Tambe lo tin oportunidad pa despues henter e postkantoor keda algun ratu hunto.

CINCO Y SEIS

(Di nos redactor deportivo)

E caredanan di diadomingo proximo no ta parce nos mucho facil. Nos ta kere cu ta bai tin hopi sorpresa trobe. Tin dos careda di distancia largo. Y tin dos careda cu ta exclusivo pa jinete Venezolano. E siman aki ta corre 70 cabai den cual tin 8 yabi. E competencia ta habri atrobe cu un careda di criollo, categoria „B", un careda basta interesante. Tin dos criollo di fama ta corre contra e importadonan e siman aki. Den di cinco careda Europa ta bai subi di agrupacion y den e ultimo careda, ta Diamela cu ta baha di serie. Bon chens.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 25%. Tin 9 ejemplar di categoria B. Tin un yab forma pa Hypogram y Talisman (llave 8). E yabi aki tin nos promer opcion. Ta un yabi fuertisimo tanto pa Hypogram como pa Talisman, aunque esaki ta bai subi di agrupacion. Aguijon ta e rival mas fuerte. El a caba di gana su ultimo cu 5 cuerpo di bentaha riba Evohe y Hypogram, pero e ta bai awor cu 5 kilo mas y Hypogram ta subi 2 kilo no mas. Nos Tajo aki ta Princesalegre.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta corre 11 ejemplar di serie 7. Macuto cu Sodio ta forma llave 11. Aki den tambe e yabi ta luci enormemente.

Casi nos por bisa e por ta e „fija" di diadomingo. Pero tin peligro den e careda pa via di Pantruca y Mejico II. Y no ta nada stranjo cu Festivo cu a caba di yega fuera di careda e biaha aki resulta un sorpresa.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa jinete Venezolano. E competidornan ta di serie 8. Ta corre 14 animal. Tin dos yabi. Abuelo y Llaimata den yabi 11 y llave 12 tin Humillo y Allegado. Un Rumor cu ta hopi baha tin hopi chens den e careda aki. Su rival ta Sheik cu ta un cu tambe ta bin for di serie 7 y ta corriendo pa di 5 biaha den serie 8 mescos cu Un Rumor. Sheik tin e mejor jinete. Ophir por gana di punta a punta y Carnavalesco tambe lo drenta pelea pa e promer lugar. Ramillete ta otro candidato pa gana.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa jinete Venezolano. Tin 144 competidor. Tin dos yabi. Abuelo y Llaima ta forma llave 11 y llave 12 tin Humillo y Allegado. Blondel cu Moreira y Mario cu E. Peña ta e dosnan cu lo competi otro pa e promer lugar. Nos ta duna Mario e promer opcion. E rivalnan ta Azuzada y San Pablo. Llave 11 no ta laga di ta peligroso.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia di 1800 metro. Handicap liber. Premio ta 15% y pa criollo 25%. E criollo cu ta corre aki den ta Europa cu ta bai subi di agrupacion. Sinembargo e tin hopi probabilidad di gana. Ta corre 11 ejemplar di serie 6. Tin dos yabi. El Alumni cu Dionisio ta den llave 8 y llave 9 ta contene Prenupcial y Forrajista. Llave 8 ta peligroso. Mester tene cuenta cu llave 9 maske Prenupcial ta bai cu 58 kilo. Jet ta e rival di mas fuerte. Gran Turco y Faro por sorprende.

ULTIMO CAREDA. — Distancia ta 1400 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor. Tin un yabi cu ta consisti di Dushka y Diamela. (llave 10) Premio ta 20%. Pa criollo e premio ta 25%. E unico criollo aki den ta Diamela cu ta nos candidato pa gana.

Fore, Careton y Morgan ta competidornan fuerte cu lo duna pelea te na ultimo pa e victoria. Golfo Triste ta un gran batacazo. E ta subi di serie pero e ta bai liviano cu solo 49 kilo.

Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Sheik Un Rumor	Ophir Sheik	Un Rumor Ophir
Mario	Mario	Mario
Llave 8	Jet	Europa
Llave 10	Fore	Careton

Y nos otro combinacion di e siman aki ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar

Aki nos ta duna e punctuacionnan di e siman aki:

Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave 8	Aguijon Llave. 8	Aguijon Llave 8
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11
Sheik	Un Rumor	Un Rumor	Sheik	C'valesco Ophir	C'valesco Ophir
Mario Blondel	Mario Blondel	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Azuzada	Azuzada
Llave 8	Europa	Llave 8	Europa	Jet Llave 9	Faro Gran Turco
Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Promer careda. — Aguijon 43. llave 8 tin 37. Tunapuy 8 y Cosmos 2.

Di dos careda. — Llave 11 tin 53. Mejico II tin 23. Surcouf 10. Agapanto 2 y Ballet 2.

Di tres careda. — Sheik 32. Un Rumor 17. Ophir 15. Alter Ego 13. Ramillete 11 Ojo por Ojo 1 y llave 12 tin 1.

Di cuatro careda. — Mario 32. Blondel 24. Empeño 12. Great Tide 11. llave 11 tin 6 y San Pablo tin 5.

Di cinco careda. — Llave 8 tin 40. Gran Turco 17. llave 9 tin 15. Faro 9. Jet 4. Europa 3 y Español 2.

Ultimo careda. — Careton 35. llave 10 tin 18. Morgan 14. Fore 12. Ribita 4. El Druida 2. Eureko 2. Heliogabalo 1 y Osornino 1.

"Antilliaanse investeringsmarkt" a keda funda

ORANJESTAD. — Riba 15 februari p.p. a worde pasa na oficina di notario C.W.J.J. Heufke e actonan di fundacion di e Sociedad „De Antilliaanse Investeringsmarkt". Reglamento di un bolsa di valornan na Aruba, cual lo bin carga e nomber di „Antilliaanse Effectenbeurs", y e promocion di e comercio den valornan na Antillas Hulandes, en particular e comercio den valornan di Antillas Hulandes, ta forma e obhetonan principal di e sociedad aki. Un deseo pa hopi tempo caba anhela den circulo di e Sociedad pa Comercio e Industria na Aruba a worde cumpli cu esaki.

E directiva ta realiza su mes, cu Antillas Hulandes ta forma un mercado chikito riba su mes, den cual ademas Aruba no, o te ainda no, ta e centro financiero. Pero juist pa esey ta worde considera necesario, cu e forzanan presente na posibilidadnan worde acumula y probecha. Ademas e iniciadornan ta di opinion, cu lo mester worde duna na e poblacion di Antillas Hulandes e posibilidad, pa nan tambe coopera den e desarollo di e pais na unda nan ta biba, en particular tambe den e sentido financiero. E Sociedad ta pensa na bira e cuerpo pa promove e desarollo financiero aki y ponele den caminda, door di utiliza su mes pa e necesidadnan di e publico, di e biba industrial y di e inversionistanan institucional.

Den e prome directiva di tur dia di e Sociedad a hanja puesto srs: Morris Serphos Jr. (presidente), Marcial de Cuba, (vice-presidente), Adrian M. Arends (tesorero) y C.M. Bastiaanse (secretario).

Como miembronan di e Conseho di Administracion a worde stipula pa prome biaha: e miembronan ya menciona di e directiva di tur dia, mescos tambe srs. G. Eman, Dr. G.A. Oduber, Fr. de P. Wever y S. den Heijer.

J.M. Shaver ta pertenece na e directiva di tur dia, cu e fin pa na debido tempo duna conseho en cuanto permision pa anotacion.

Tres hoben cu a maltrata un otro a hanja multa

ORANJESTAD. — Tres hoben sin trabau for di Macuarina a hanja castigo di boet ayera pa motibo di a maltrata un tal J.P.R. cu palo y piedra.

Prome acusado tabata F.V.G. di 23 anja, kende hunto cu dos otro amigo, E.M. y M.C., na agosto anja pasa a forma un trio y a bati un tal J.P.R. cu ta biba den vecindario ey. F.V.G. a tene e victima, mientras cu M.C. a usa un bate di baseball chikito pa bati R. den su cara y esun di tres, E.M. a herida lomba di R. cu un piedra. Huez tabata kier a sabi motibo di e maltrato y acusado G. a conta cu e dia ey tabata e victima mes cu a cogele (acusado) tene na su gartanta, y pa e motibo aki M.C. e ora ey a dal e victima cu e bate. E no a mira si cu E.M. a dal cu piedra. Huez mr. P.C. Bondam a hanja e caso suficiente cla y despues cu fiscal mr. F.C. Fliek a exiga fls. 100.— o 40 dia cera, el a sentencia e acusado pa un boet di fls. 60, o 30 dia cera.

Di dos acusado E.M. di 19 anja, esun cu parce a tira cu piedra, a ninga completo di a tira cu piedra. „Ta waak mi a para waak", el a declara. Pero tanto e victima R. como su senjora A. a contradeci e declaracion aki di acusado.

A base di declaracion di e dos testigonan aki, fiscal a pidi castigo di fls. 110.— o 44 dia cera. Huez a baha e castigo cu algo y a hacicle fls. 60.— o 30 dia cera.

Por ultimo a presenta acusado M.C., cu a suta cu e bate, un hoben di 23 anja. M.C. si a admiti di a juda bati e victima y pa e maltrato aki fiscal a pidi castigo di fls. 125.— o 50 dia. Sentencia, fls. 75.— o 25 dia.

Entierro dje Europeonan quima na bida

Dia Mars na Oran, Argelia

ORAN, 2 maart. — Awe tardi nan a derra un dje Europeonan cu a worde kima na bida diamars na oran, Angelia. Despues dje entierro algun Europeo a cuminza canta Marseillaise y grita "Argelia Frances". Nan a persigui tur Mohamedano den vecindario y a tene algun di esnan cu a bandona nan auto. E Europeonan a cende un bromfiets na candela.

Nan a sugui bai den centro dje ciudad y na Caminda nan a cende camion di un Mohamedano na candela tambe.

Tin grupo di hende na algun punto den ciudad, cu ta warda pa reuni cu e demostrantenan Europeo. Polisnan no a logra di stop e demostrantenan te ainda.



HOROSCOOP

di awe

RIESNAN
1 Maart — 21 April



Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

Pa medio di esaki nos kier gradecí sinceramente tur esnan, cu di un of otro manera a mustra atencion durante enfermedad, fallecimiento y entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro, abuelo y bisabuelo:

PHELIPE B. TROMP

Na nomber di familia
F. TROMP.

Awe seleccion di futbol ta sali pa Costa Rica

(Di nos redactor deportivo)

Hopi suerte y exito nos ta desea awe e delegacion di futbol di Antillas Hulandes cu awe ta sali pa vio aerea cu K.L.M. rumbo pa San Jose, Costa Rica. Na Ticolandia e ontillanonan lo sali den defensa di e subcampeonato di Centro America y del Caribe, tan gloriosamente conquista anja paso na Cuba. Den defensa di e titulo oki y den busca di esun di campeon mes tombe.

Ta hayendo un equipo cu no ta mes hon prepara cu esun di anja pasa y cu a pasa mucho dificultad promer cu nan a mira e viahe realisa. Y nos ta kere cu mentalmente y fisicamente esaki lo tin su efecto. Sinembargo a pasa mas di un biaha cu ta exactamente den casonan asina, meskos cu ora un team tin di hunga faltando un estelar, e hungadornan ta reacciona fuertemente poniendo mas animo, entusiasmo y deseo di supera y e ora ey tog logra un papel inespera.

Un muestra di com fallo henter e preparacion ta, por ehempel cu te na momento di redacta e lineanan aki, nos no a logra obtene ta cual ta e paisnan cu ta participa den e Decimo Campeonato cu manjan ta cuminza den e clima frieuw di Costa Rica.

Sinembargo nos ta desea e oncena Antillano masha hopi exito y cu ora nan bolbe lo tin motibo pa ricipi nan cu mas entusiasmo y muestra di carinjo y simpatia cu anja pasa ora cu nan a bolbe for di Cuba. Ta di spera cu henter e delegacion lo bolbe mustra e disciplina ehemplar cu nan a tene durante e ultimo campeonato Centro- Americano pa asina tambe den e sentido aki, nos pais keda cu un bon nomber.

DI E CAMPEONATO DI BILJART

ORANJESTAD. — E campeonato di biljart a sigi su curso diahuebs anochi ultimo cu e partido entre Commandeursbaai Club y Tivoli Club den e ultimo club menciona.

Den e prome partido Francisco Croes (C) a gana di Mario Arends (T) cu 100 pa 92 caramhola y den e segundo partido di e anochi Federico Osorio (T) a score 150 carambolas contra di 133 di Segundo Arends (C). Tambe den partido aki Osorio a kibra e serie di 22 carambolas di Machi Arends, y pone un serie di 41 na su nomber. Diadomingo awor mainta e campeonato ta continua den Club Watapana cu e partido Watapana vs. Commandeursbaai.

Majan campeonato di Little League ta worde inaugura

ORANJESTAD. — Cu e partido entre e novenanan di Viana y Nutricia, ambos di liga South, majan mainta den Wilhelminastadion un comienzo lo worde haci cu e campeonato di Little League 1961. Promer cu e wega lo tin un ceremonia, cual tin como promer number un desfile di tur e clubnan di Little League. E desfile ta worde encabeza door di e president di Little League hunto cu Reina di Deporte srta. Martina Diaz. Den orden alfabetico e clubnan lo desfila y tuma nan puesto cu cara pa tribuna.

Door di dos padvinder lo tin hisamento di bandera di Oranjestad Little League, y roffelmento riba tamboe durante e hisamento.

Benjamin Rogelio Angela, siendo e hungador mas chikito inscribi, tin e honor luego di haci e huramento deportivo. Angela ta un hungador di Wrigley's P.K.

E president di Little League luego ta tene su discurso. Despues e premionan individual di e ultimo campeonato lo worde entrega door di Reina di Deporte na e campeon pitcher 1960, Pedro Richardson, na e campeon batter 1960 J.F. Vrolijk y na e campeon mas hopi bit di 1960 J. de Windt.

Termina e parti aki, e dos captainnan di e equiponan cu lo hunga e promer wega, esta Viana y Nutricia lo bai busca e Reina di Deporte y e president di Little League biba te na pitcher's plate, for di unda e Reina di Deporte lo lanza e promer strike.

E clubnan ta worde pidi pa bin completo y tambe cu nan Madrina cada uno pa asina e parti ceremonial tambe por ta un exito rotundo.

Majan, y tur diadomingo lo tin dos wega. Despues di esun inaugural entre Viana y Nutricia, e promer equipo di Noord cu ta participa den baseball, lo subi tereno Adams Chiclets y Libby's equiponan di e liga North. Ademas di diadomingo mainta lo tin wega diarazon y diavierna anochi.

D.I.M. FACILMENTE A GANA ONCENA ANTILLANO 3—1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena profesional Colombiano D.I.M. a obtene un victoria cu relativa facilidad ariba e equipo Antillano cu awe mainta ta sali pa Costa Rica. E equipo local a hunga sin dos di su estelarnan, esta Edwin Dirksz y Cai Helder, kendenan pa motibo di straf y dolencia den pia no por a forma parti di e team. Tres di e cuatro hungadornan di Corsow a hunga, esta Fefe De la Nooy como back central, Ibi Jansen como volante robes y e rapido Edwin Loran como midvoor.

Cu un hunita gol di midvoor Loran den di 15 minuut, e oncena Antillano a tuma delantera 1—0.

Keeper Pupy Diaz a hanja basta trabao den e promer mitad, pero a logra te na 3 minuut promer cu halftime di tene su gol limpi. E gol di empate pa e oncena Colombiano a worde anota door di rechtsbinnen Yanko.

Cinco minuut despues di e promer tempo, y despues cu e oncena local a hanja varios cambio, D.I.M. ta bai ariba cu un shot di cerca fuerte di e mes Yanko atrobe.

E tercer y ultimo gol di e visitantenan a bin faltando dos minuut pa e pitazo final di referi Frans Figaroa. Un gol sorpresivo cu a parce nos por a worde taha door di e portero Diaz.

E Colombianonan sin duda alguna tabata superior na e oncena local. Cu mucho mihor control di bala y conocemento di wega, nan a mustra nan superioridad.

A haci falta den e team di Antillas un homber cu ta causá respet cerca e team contrario. Un homber riba cual e contrario mester dedica hopi atencion pa motibo di ta esun peligroso.

Talvez cu Edwin Dirksz y Cai Helder den e oncena un wega mas completo y efectivo por worde brinda.

Pero loke definitivamente a mustra debil den e oncena Antillano ta e dos alanan.

TROPICAL CONTRA MOSAICOS MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e torneo di Tropical Sport Club, lo worde hunga majan atardi dos partido den Sport Centrum Noord. Tratando di haci e programa mas atractivo pa e fanaticonan di futbol, directiva di Tropical a dicidi di pone un match tres'or sigi pa esun principal. Majan e promer match preliminar lo ta entre Sport Boys y De West.

E match principal lo ta entre Tropical y Mosaicos, un match fuerte cu lo atrae sigur sigur un gran number di fanaticos.

E encuentro di siman pasa entre Brittania y Union a caba den un victoria di e oncena Brittania cu anotacion di 2 gol pa cero. Asina e team di Piedra Plat a bira ganador B. y ta continua cu speranza di conquista e copa di campeon.



ELINKWIJK — PSV 3—2 y AJAX — NAC 4—1. — Riba e portret na izquierda: un momento di lanti dje defensa di Elinkwijk, di izquierda pa derecho (EL), Bruselers (PSV) y Mijnals (EL). Riba e portret derecho: Keizer ta scoor e segundo goal pa Ajax. Keeper di NAC De Rijk ta tira den bashi.

Cumpleanjos



Ta celebra su 20 anja e simpatica senjorita Maria Bibi Rivero. E ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, tata Rosimbo Rivero, 6 rumannan Anna, Rosa, Toni, Hose y Buchi y Marusha, 4 sobrinonan, Filomena, Lichi, Vale y Chosito, 2 swanan Federico Girigori y Lulu Kock, tur su amigo y amiganan, y demas familia, muy especialmente di personeel Kees Grocery.



Ta cumpli anja e hoben Victor Hidalgo y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Jacinta y Oscar Hidalgo, swa Mario Gomez, tanta Francisca, primonan Antonio y George Yrausquin, prima Carmen, tur amigo, amiga y conocirnan y tur familia na Venezuela.

Sr. Enrique Werleman ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Lucila, jiunan Oscar, Elfica, tata Juan, mama Regina, rumannan Modesta Placida, Maxima, Carlito, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, suegra Doja, suegro Werleman, Sologaier, Winterdaal, Aloncio, swanan y demas familia Vrolijk, Kock, Bello.

Awe ta cumpli anja srta. Jobanita Erasmus y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, madrasa, rumannan Shon Tin, Lourens, Simon, Filomena, Maria, Flora, Licha, Luchi y Pablo tur su amiganan y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli anja e hobencito Oslin Edmundo Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Anna, rumannan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Wimpie, Oswald, Ingrid, tambe di amigo y amiganan di Bewaarschool St. Jacinta di Dakota, tur familianan, tanta y omonan.

Ta ricibi su Santo Sacramento di bautismo e chiquito Elvis Danilo Lopez y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo, rumannan Maria, Toni, Beatris y Ramoncito Lopez, tambe di su wela Maria Orman, welo Juan Orman, especialmente di su padrino Ciro Brion, madrina Consuelo Valdes, di Bertha Orman, familia Orman y demas familia, omo y tantanan.

E hobencita Maria Dolores Koolman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, welanan, tambe di Olinda, Antonio Bikker, na Hulanda, Andresito Stanley y Mai, muy especial di su madrina Editha Tromp y demas familianan, amiga y conocirnan.

Ta celebra su 29 aniversario sr. Modesto Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Chena, jiunan Sonia, Lourdes, Robert, mama Isabella, tata Lindoro, suegra Eliza, rumannan cunja y demas familia Maduro y Briceno.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion *f* 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 4 di maart

DE VEER 8.30 Hell drivers" 18 j.
RIALTO 8.00 Fury at Showdown 13 j.
PRINCIPAL 8.00 S.O.S. 117 is not dead 18 j.
AURORA 7.30 Gunsight Ridge a.l.
SAVANETA 7.30 Return to Warbow 18 j.

DIADOMINGO 5 di maart

DE VEER 8.30 Hell Drivers 18 j.
matinee 6.00 7th. Cavalry a...
RIALTO 8.00 Fury at Showdown 18 j.
matinee 5.45 Outcasts of the Trail a.l.
PRINCIPAL 8.00 Look back in anger 18 j.
matinee 6.00 La Mujer que no tuvo infancia a.l.
AURORA 8.00 La Bestia Magnifica 18 j.
matinee 6.00 Oklahoma Badlands a.l.
SAVANETA 8.00 The Bramble Bush 18 j.
matinee 6.30 Let's Rock a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 4 y 5 maart
Dr. C.J.J.M. v. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
4 y 5 maart — Dr. D.R. de la Fuente.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. H. Doop Dom. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur — Dom. Visser
San Nicolas: 5.30 uur — Dom. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 6.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

SPORT CLUB ARUBA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante su reunion general anual Sport Club Aruba a eligi un directiva nobo. Como president a keda nombra Hendrik Oduber, vice-president Angel F. Croes, secretario Francisco R. Croes, segundo secretario Federico Lacle, tesorero Mario de Cuba, segundo tesorero Daniel Croes, comisarionan Leonardo Lacle, Jacobo Croes, Nicolas Lampe, Placido Croes y Crist. Adolfo Croes.

Explosion na Baton Rouge

BATON ROUGE (Merca), 2 maart — 31 persona a hanja herida durante 3 explosion den un die fabricanan di e compania „Ethyl Corporation". Nan ta kere cu ningun hende no a muri.

Tur e victimanan ta empleado die refineria importante di zeta aki. Normalmente e sa tin 3000 empleado.

Ainda nan no sabi kico a causa e explosion.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 41—

"Nicolina", Charles a bisa, mi tin gana di cerra bo conocir cu Frank Meredith, e hoben respecto quende mi a conta bo. Ta sper'e un gran porvenir den servicio diplomatico. Meredith, esaqui ta Nicolina, subrina di mi muhe, miss Rainard".

"Com ta bai bo?" Frank su stem a resona mes serio cu su cara tabata. "M'a tende nan papia hopi di bo, miss Rainard. Mi tabata un paar di bez na bishita cerca bo tio, pero ni un dje biahanan aqui bo no tabata na cas".

"Esei ta duel mi", el a responde.

"B'a hanja e funcion bunita, mi amor?" Charles a puntra su subrina.

"Mi n' hanje masha bunita. E tabata fastioso un poco".

"Bo mester a bini awe nochi cu bo tio na e dinner di diplomaticonan", Frank a bisa. "Esei tabata leu di fastioso. E discursonan tabata elocuente. Bo tambe no ta hanja esei, sir Charles?"

"...¡Si..... eh.... sublime". Charles a responde na duda.

Proposicionnan di Gerry y Richard a bin pone un fin na e pausa penosa. Frank a saluda nan un poco stijf.

Nicolina tabata hanja cu nan yegada a pone un fin na e combersacion asina entusiasta y inteligente. Cu su wowonan Nicolina a duna Richard di comprende cu e quier a salba di compania di Frank. Esaqui a sagudi cabez y a cuminza ta combersa cu Frank over di politiek. Y awor Nicolina a hanja un ocasion pa e dirti bai cu Gerry den buffet den comedor.

"Mi por exigi e recompensa cu mi a merece como mi a bui cu bo?" Gerry a puntra ora cu nan dos a cai sinta.

"Esei ta depende ta quico".

"Bo ta prudente", e hoben a responde cu un sonrisa. "Pero bo tin razon herdad. Lo mi quier a puntra bo algu cu lo b'a prefera di no haci".

"Por ta masha bon".

"Lo mi a desea di por a bai lunch cu bo majan".

"E suplica ei ta masha facil pa cumpli cune. Hasta mi mester bisa cu mi ta hanja esei agradable di bo".

"Oh, spera un ratu! Esei no ta tur cos. Lo mi a desea ademas di por a bai dinner cu bo, Nicolina".

"Mi tin un convenio caba pa majan anochi".

E hoben tabata leun contra e mesa cu su mannan den su sacu. El a cerra su wowonan mitar y a queda ta mira Nicolina algun minuut asina sin papia. Door di tur e borotonan aqui di stemnan un zonido di piano a penetra te na oido di Nicolina. Y e tabata scucha. Esaqui tabata Richard; e tabata conoce su estilo di toca. E tabata toca sin partitura.

Gerry a sonrei.

"E convenio di majan anochi ei.... lo no ta posible cu mi por pone bo suspende e dinner di majan anochi ei?"

Bo ta tenta mi, pero e otro invitacion tambe ta masha atractiva".

El a suspira. "Mi fuerza persuasiva a larga mi na caja aparentemente. Pero mi ta quere cu mi mester ta agradecido cu alomenos mi por a hanja maske ta e chens di por lunch cu bo. Mi ta bati telefon jama bo majan pa nos papia dje luga y e ora. Lo mi ta e hoben di mas orgulloso di Londen".

El a hiza su glas pa Nicolina den un brindis selento. Nicolina su bisanan a contra cu esnan di e hoben over di rand dje glas y el a sonrei.

Tabata dificil na haci un calculo dje hoben aqui su edad; e mester tabatin 26 na 27 anja, asina el a pensa, pasobra e tabata huntu cu Richard na Cambridge. Sinembargo e tabata parce mucho mas hieu cu Rick.

Su cara smal tabata quima y casi bruin y e tabatin un marca riba su cara cu tabata duna un expresion preguntativa. Su cabeinan, awor scur di brillantine, tabata blond y abundante.

Diripiente el a ser stroha den su pensamentunan door di stem di tantan Iris, masha cerca dje. Iris tabata combersando cu Lloyd.

Nicolina tabata scucha y tabata puntra su mes cu Lloyd tambe tabata pertenece na e circulo chiquito di candidatonan matrimonial cu su tanta a propone p'e. Iris tabata considerablemente amplio di observacion, sinembargo e hecho cu e tabata un Mericano tabata pone foi e grupo ei foi cual Nicolina tabatin di scohe su amigunan.

Pa Iris Inglaterra tabata e unico luga na mundo. Y'unan di Inglaterra tabata salu di terra. Y e tabata considera tur otro homberan como di menos balor na comparacion cu un Ingles.

"Frank Meredith ta bai, Nicolina". Iris a bise, ora cu el a hanja su subrina mira. "E ta spera riba bo den vestibulo pa e tuma despedida di bo. Sea carinioso na cune, mi amor; e ta un hoben masha agradable".

Nicolina a ripara e brillo den wowonan di Lloyd, ora cu el a bira ta hai pa e bandona e cuarto. E dokter aqui tabata sa mes ben cu Nicolina mes, quico e tabata meen cu un "hoben agradable".

Esaqui tabata un apoyo di parti di e tanta na trata di haci florece e amistad entre e cu Meredith. Y e mucha muhe a drenta e vestibulo. Frank tabata para net na porta dilanti y Nicolina a ripara cu e tabata queda ta mira su oloshi cu impaciencia. Riba su cara bo por a ripara cu e no tabata hanja e wardamentu nada gracioso y ta pesei pa expres Nicolina tabata tuma su tempo. Tan pronto cu el a mire, el a camna bai contre y a combida Nicolina pa lunch cune despues di dos dia. Ora cu e hoben a saca un agenda foi su sacu y a skirbi Nicolina su nomber den dje, el a hanja e influencia, como si fuera el a haci e hoben aqui un gran fabor. El a warda e buki trobe y a desea e mucha muhe un bon anochi cu e air di un hende cu a caba di termina un tratamiento diplomatico. Luego el a apure bai na su auto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi sconde e mapa den mi laars"! „No. Ey lo nan busca promer"! 2. „Na unda aoto"? „Laga mi pensa..." 3. Y afor... „Tano! Quico bo ta haci aki"! „Esey no ta importa bo bulldog"!



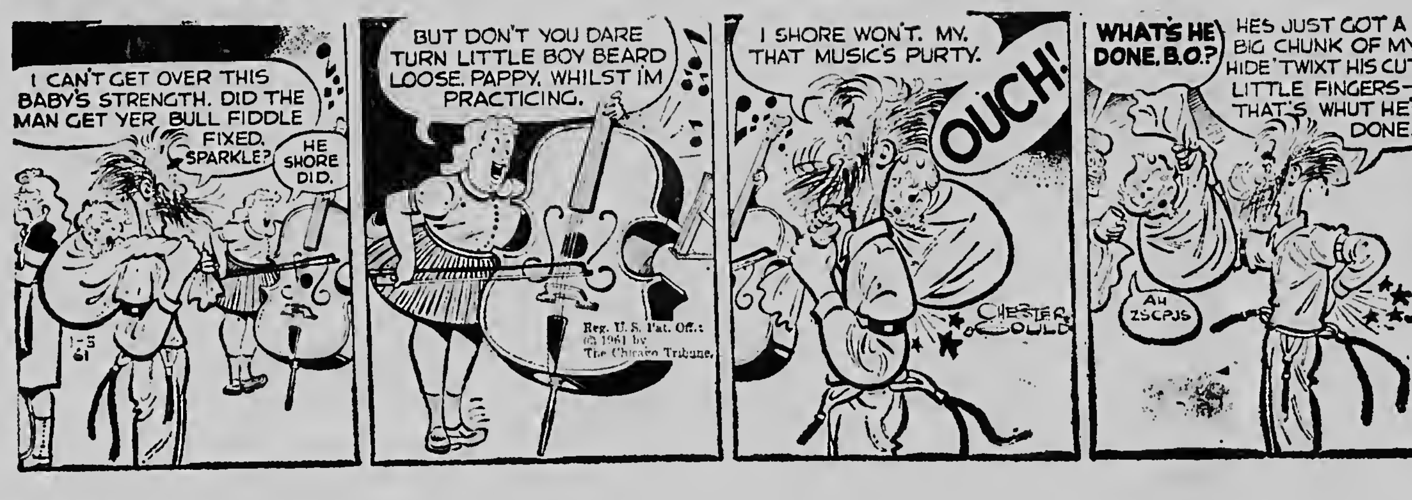
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta bini dos homber arma y Nago no por corre"! 2. Juan no tin otro recurso cu dal e porta cera.. 3. „Mas mehor! Awor ta dos pa liquida ora nos jega.."



DICK TRACY

1. „Mi no por comprende e forza di e baby aki. E homber a drecha e viool, Sparkle"? „Sigur". 2. „Pero no purba di laga e mucha bay, pappy, mientras mi ta practicando". 3. „Sigur no". 4. „Quico e la hac', Bo. O"? „E la caba di quibra e guiel cu su dedenan — esey e la haci".



RIP KIRBY

1. „Nan a bay aya, Jerife"! „Nos a bay, Desmond, ya bo a drumi bastante cu e television ey"! 2. „Dispensa mi, senjor, pero e aparato ey ta haci mi sonja cu oeste di tempo pasa". 3. „E biaha aki bo sonjonan a bira realidad, pues nos lo sali pa desierto".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a bisa pa nan spera un ora mas! Pa suerte Savon a bay"! „Nos no por a ... té, camarada! Un horcan ta bini, nos mester a sal"'. 2. „Que hubo di e submarino? Nos lo transmit'ele"! 3. „Queda bo cu e helicopter, Boris! Bin cumi; nos lo bay cerca Zorel! „Pero quico mi ta haci cu e mucha"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay hiba Tula te na porta". „No malgasta bo energia". 2. „Nos lo despedi aki mes". 3. „Lo mi hiba boso na cas". „No molestia. Nos lo camna".



PEPITA

1. „Qui ora Pepita lo laga e telefoon? Mi mester haci un jamada importante". 2. „Mi no por warda mas! Lo mi bay jama na cas di Heri"! 3. „Mi por usa bo telefoon Heri? Pepita tin un ora ta papia na telefoon". 4. „Cu kende bo ta quere cu e ta papia"?



Puntra Polis

Auto contra poste y muraya

SAVANETA. — Diab'ernes marduga pa l'or y mei A- 7093 mancha pa R.L. riba caminda grandi a ranca un poste di luz dilanti parcela Savaneta 319. Despues di e choke aki e auto a bin para contra muraya di cura di e parcela menc'ona. Danjo na e auto ta fls. 2500.— na e poste fls. 300.— y na e cura fls. 200.—. E causa no ta conoci ainda.

Den scuridad

SIVIDIVI. — Diahuebs anochi patrulla a ser informa cu un luz di caja den Sividivi a ser destrui pa un persona desconoci. Recherche ta buscando e malhechor.

Mucha a scapa na tempo

SAN NICOLAS. — Den Pastoor Hendrikstraat e mucha homber di cinco anja R.T. di repente a corre sali for di tras di un auto parkeer diarazon merdia 12'or. Net na e momento ey auto A-3489 mancha pa A.L. tabata pasando y e mucha a corre choka contra di e auto. Pero e chofer a sabi di para na tempo y asina e choke no a bira nada grave. Solamente algun rasga na su man y pia e mucha a hanja. A resulta cu e chofer no tin culpa.

Atrobe piedra den caminda

W.R.H. — E biaha aki tabata na Weg Rooi Hundo na unda algun desconocidos a jena un parti di e caminda cu piedranan grandi strobando asina e autonan di pasa. Patrulla a haci e lugar limpi y awor ta buscando e culpablenan.

Wega di placa riba waaf

ORANJESTAD. — Patrulla di stad d'arazon atardi pa un diez pa shete a traha proces-verbaal contra di tres tipo. D.A., B.H. y T.H. kendenan tabata hunga carta pa placa riba waaf.

Un baralha di carta y un suma di placa a bai den beslag.

Senjora Bekker a bati mucha Africano

cu waya di corriente.

JANSENVILLE. — Senjora Elizabeth Bekker, kende a dal e yiu homber di color di 4 anja di su sirvienta cien biaha cu un waya di corriente, a worde sentencia pa un boet di 80 pond o 80 dia den prison. E mucha ni su mama. Mna illiams no tabata presente durante tratamiento di e caso.

E dokter, Francois Nell a bisa, cu durante investigacion di e mucha kende mester a worde tuma den hospital, a cien sla cu e waya. E dokter a declara cu e slanan no tabata duro, pero cu e efecto total di nan tabata shock.

Sra. Bekker a duna mama di e mucha di color su retiro ora cu e caso a bini dilanti huez. E abogado di Sra. Bekker, Sr. Manny Goldberg a bisa, cu e mama tabata presente na momento di e maltrato y e mes a dal e mucha mas tanto biaha.

Na momento di duna sentencia e huez policial a bisa: „Cu ta un hecho baho y cruel", pero cu e no kier a pone Sra. Bekker den prison pa motibo di su edad, su salud, e publicidad, cu di e mucha tambe a tuma parti den e batimento di e mucha.

BEURSKOERSEN

Aantal aandelen	5.530.000
Industrie	671.57 + 2.18
Spoorwegen	144.84 — 81
Utilities	108.74 + .32
Gemiddelde	225.02 + .32
ABC Vending	44 3/4
Addressograph Multigraph	87 3/4
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers	28 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/3
Alcoa	74 7/8
Amerada	76
Am. Airlines	22 3/4
Am. Bosch	19 5/8
Am. Can	37 1/8
Am. Cyanamid	45 3/8
Am. & Foreigh Power	10 5/8
Am. Home	190 3/4
Am. Mach. K Fdy	111 1/2
Am. Metal	28 7/8
Am. Motor	18 3/1
Am. Natural Gas	88 1/8
Am. ptical	59 1/4
Am. Photocopy	100 3/2
Am. Smelting	58 1/4
Am. T & T	115 1/8
Am. Tobacco	72 5/8
Am. Water Works	23
Amp. Inc.	73 3/4
Ampex Corp.	21 3/8
Amphenol Borg	58 3/4
Anaconda	53 1/4
Armour	45 7/8
Automatic Canteen	42 5/8
Avco	17
Babcock K Wilcox	41 3/4
Beckman Instruments	122 1/2
Beech Aircraft	19 3/8
Bell & Howell	81 1/2
Bestwall	48 1/2
Bethlehem Steel	46 1/2
Boeing Airplane	42
Borg-Warner	40 3/4
Bristol Myers	80
Brunswick Corp.	64 3/4
Bucyrus Erie	18
Burlington Industries	18 3/8
Burroughs	34 5/8
Canadian Pacific	23 1/4
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	41 3/8
Carter Products Inc.	56
Celanese	30 7/8
Cerro De Pasco	37 3/4
Cessna Air	32 3/4
Champlin	23 3/4
Chance Vought Aircr.	42 1/8
Chemetron	25 1/4
Chesapeake & Ohio	83 7/8
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	45 1/4
Cities Service	51 3/4
Clevite	52
Coca Cola	89
Colgate Palmolive	35 3/4
Collins Radio	45
CBS "A"	39 7/8
Columbia Gas	24 1/4
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	10 1/4
Continental Oil	58
Corning Glass Works	180 3/4
Crane Co.	52 7/8
Crowell Collier	38 3/4
Crucibel Steel	23 1/2
Curtis Wright	18 1/2
Daystrom	30 7/8
Decca Records	34 1/4
Diamond Alkali	67 1/4
Diners Club	20 3/3
Douglas Aircraft	37
Dow Chemical Co.	77 1/2
Du Pont	214 1/4
Eastern Airlines	28 3/4
Eastman Kodak	117 1/4
Elastic Stop Nut	23
Electric Auto Lite	51
El Paso Nat. Gas	28 5/3
Emerson Electric	17 1/8
Emreson Radio	13 5/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	21 7/8
Ferro Corp.	50 1/4
Florida Pow. & Lt.	66 1/2
Food Mach.	87 7/8
Ford Motor	78 3/8
Fruehauf	22 3/8
Garrett. Corp.	52 7/8
General Dynamics	42 1/2
General Electric	67 1/4
General Foods	78
General Instruments	47 1/8
General Motors	45 3/4
General Telephone	27 5/8
General Time	18 1/4
General Tire	56 1/4
Georgis Pac. Corp.	60 3/8
Getty Oil	17 1/4
Grace (WR) & Co.	53 1/8
Grumman Aircraft	32 5/8
Gulf Oil	32
Gustin Bacon	40 7/8
Hammond Organ	32 3/4
Haveg Ind.	103 1/2
Hercules Powder	90
Hoff. Elect.	27 1/4
Howe Sound	19 3/8
Illinois Central	38 1/2
IBM	807
Inter. Miner	43 3/8
Inter. Tel. & Tel.	57 1/2
Jones & Laughlin	70
Kaiser Aluminium	43 3/8
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	20
Litton Industries	124
Lockheed Aircraft	66 1/8
Lorillard	55 3/4
Lukens Steel	82 3/4
Mack Trucking	42 1/4
Magma Copper	59 1/2
Magnavox	70 1/8
Martin	37 5/8
McLean T	6 5/8
Merck	97
Minneapolis-Honeywell	180
Minnesota Mining	80 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	49 5/8
Montgomery Ward	33 3/8
Philip Morris	89 5/8
Motorola	88 1/2
Nafi Corp.	34 1/4
NY Central	19 1/4
Niagara Mohawk Power	43 1/2
North Am. Aviation	52 3/4
Northrop	50 3/4
Olin Mathieson	44 3/4
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	92 1/2
Owens Illinois Glass	91 1/2
Paific Gas & Elec.	81 1/2
Packard Bell Electronic	23
Pan Am. World Airways	20 7/8
Pepsi Cola	50 3/4
Pfizer	33 3/4
Philco	21 3/8
Phillips Petroleum	59 1/2
Piper Aircraft	55 1/2
Plough Inc.	79 1/2
Polaroid	184 1/4
Procter & Gamble	151
Pullman	34 7/8
Pure Oil	37
RCA	58 1/2
Rayonier	51 1/4
Raytheon	27 1/4
Republic Steel	55
Rexall Drug	52 1/2
Reynolds Metals	46 1/2
Reynolds Tobacco	110
Rob Fulton	35 5/8
Royal Dutch	38 5/8
Safeway Stores	39 3/4
St. Regis Paper	39 1/8
Schenley Indust.	28 1/2
Schering Corp.	53 3/8
Scott Paper	102 1/2
Sears Roebuck	57 7/8
Sheller M	17 3/4
Sinclair Oil	34
Socony Mobil	44 5/8
South Puerto Rican Sugar	17 7/3
Sperry Rand	25 7/8
Standard Kollman Mfg Corp.	33 3/3
Standard Oil Calif.	50 1/3
Standard Oil N.J.	44
Standard Packaging	25 3/4
Studebaker Packard	9 1/8
Sun Oil	54 3/8
Tennessee Gasc	23 7/8
Texaco	99 1/2
Texas Gulf Sulphen	21 3/4
Texas Instruments	162 1/4
Textron	26
Thickel	45 3/8
Thompson Products	76 1/4
Timken Roller Bearing	55 1/4
Transitron Electronics	35 5/8
Underwood	47 1/2
Union Carbide	127 3/4
United Aircraft	38 7/8
United Airlines	41
United Fruit	22
United Gas Corp.	36 5/8
U..S Steel	89 3/8
U.S. Vitamin	32 1/4
Universal Match	51 3/4
Universal Oil Products	41 1/4
Upjohn	51 1/2
Varian Association	50
Vendo Co.	54 1/2
Vick Chemical	98
Warner Lambert Pharm.	78 1/2
West Virgina Pulp	39 1/2
Western Union	46 3/8
Westinghouse Air Brake	25 5/8
Westinghouse Elec.	45 3/8
Winn Dixie Stores	28 3/4
Yale & Towne Mfg.	34
Zenith	121
Am. Stock Exchange:	
Aero Jet	64 1/2
Ankem Chem.	59 1/8
Ark La Gas	40
Barnes Engineering	38
Belock Instruments	16 3/8
British Petroleum	7 3/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	72
Clarost MF	15 1/4
Cohu Electronics	9 1/2
Creole Petroleum	38
Dynam AM	9 8/8
Fairchild Camera	148
Flying Tiger	14 3/4
General Development	12 3/4
General Plywood	16 3/4
Gullon Ind.	58
Heli Coil	38 7/8
Hydro Metals	25 1/4
Imperial Oil	42 7/3
Lee Sons Cp.	47
Lith. Am.	15 7/8
Loral Electronics	14 1/2
Microwave	49 5/8
Pacific Petroleums	12 1/2
Pancostal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	21 7/8
Reeves Sound Craft	7
Seeburg CP	24 3/4
Syntex	40 3/4
U.S. Foil "B"	37 1/2
Victoreen	16 7/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De gisteren bekendgemaakte zeventien (zestien) pct. dividend over 1960 plus vijf pct. bonus in Aglo-aandelen door het Aku-concern waren reeds in de koers verdisconteerd. De aandelen sloten vandaag rond het vorige slotniveau. Kon. Olies hoger. Overige internationals licht verdeeld. Handel kalm t.v.m. weekeinde. Cultures iets beter. Scheepvaarten doorelkaar vast. Staatsfondsen onveranderd.

Ned. 4 ¼ '59	100 7/8
Ned. 3 '47	93 1/8
Bank Ned. Gem. 4 ½	101 1/4
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 3/8
Ned. Ant. '59	101 3/4
Ned. Ant. '60	Ongen.
Ned. Hand. Mij.	344 3/4
A'dam Rubber	125 3/8
H.V.A.	145 5/8
A.K.U.	552
Bergh Jurgens	287
Calve	856
Gelder	390
Hoogovens	947
Muller	561 1/4
Philips	1247 1/2
Unilever	838 3/4
Wilton	290
Billiton 2e	304 1/2
Kon. Olie	147 00
K.L.M.	101.30
K.N.S.M.	231 1/2
V. Ommeren	380
Sheepv. Unie	193 1/4
Robeco	260
H.B.U.	218 1/4
Ngombezi	205
Brocades	465 1/2
Curac. Hand. Mij.	Ongen.
Excelsior	220
Heineken	834 1/2
Ketjen	647
Kon. Ned. Papier	430
Kon. Ned. Zout	1390
Overzeegas	285
Rott. Droogdok	552
Stokvis	345
V.M.F.	294
Zwanenberg-Org.	999 1/2
Ant. Brouw	240
Ant. Verf	193
Ned. Fondsen Mij.	138
Holl. Overz. Bel. Tr. dir.	28,45
A.N.P.-C.B.S. Beursindices:	
Intern. Concerns	633.94
Industrie	387.85
Scheepvaart	221.78
Banken	231.40
Handel enz.	173.80
Algemeen	469.98